

Cunningham-Cotton Sleeve

Cunningham-Cotton 套管

Cunningham-Cotton manchet

Cunningham-Cotton huls

Cathéter Cunningham-Cotton

Cunningham-Cotton-Hülse

Χιτώνιο Cunningham-Cotton

Catetere Cunningham-Cotton

Cateter Cunningham-Cotton

Manguito Cunningham-Cotton

Cunningham-Cotton hölje

18966/0305

COOK®

Endoscopy

English.	1
Chinese/中文	2
Danish/Dansk	3
Dutch/Nederlands	5
French/Français	7
German/Deutsch	9
Greek/Ελληνικά	11
Italian/Italiano	13
Portuguese/Português	15
Spanish/Español	17
Swedish/Svenska	19

INTENDED USE

This device is used for endoscopic cannulation of the ductal system. The outer sleeve allows maintained access to the biliary duct to facilitate papillotomy/sphincterotomy, biliary stent placement and/or nasal biliary drainage. This device is supplied sterile and intended for single use only.

NOTE

If the package is opened or damaged when received, do not use. Visually inspect with particular attention to kinks, bends and breaks. If an abnormality is detected that would prohibit proper working condition, do not use. Please notify Cook Endoscopy for return authorization.

CONTRAINDICATIONS

Contraindications include those specific to ERCP.

POTENTIAL COMPLICATIONS

Potential complications associated with ERCP include, but are not limited to: pancreatitis, cholangitis, aspiration, perforation, hemorrhage, infection, sepsis, allergic reaction to contrast or medication, hypotension, respiratory depression or arrest, cardiac arrhythmia or arrest.

PRECAUTIONS

Refer to the package label for the minimum channel size required for this device.

Cook Endoscopy wire guides are recommended for use with this device.

Injection of contrast during ERCP should be monitored fluoroscopically. Overfilling of the pancreatic duct may cause pancreatitis.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Introduce and advance the device over a prepositioned wire guide.
2. Under fluoroscopic monitoring, advance the device to the desired location. **Note:** This device is equipped with two radiopaque bands on the dilator portion of the device and one radiopaque band on the sleeve portion of the device in order to fluoroscopically visualize the position of the catheter in the duct.
3. Remove the dilator portion of the device and the wire guide (if necessary), then fluoroscopically confirm proper position of the device.
4. Proceed with the exchange of other compatible Cook Endoscopy devices through the sleeve portion of the device.
5. Upon completion of the procedure, remove the device from the accessory channel of the endoscope and dispose of per institutional guidelines for biohazardous medical waste.

适用范围

本品用于内窥镜下胆道系统插管。外套管可用于维持胆道通路，以进行十二指肠乳头切开术/括约肌切开术、胆道支架放置和/或鼻胆引流。本品为无菌包装，仅限一次性使用。

备注

若包装已被打开或有破损，请勿使用。使用前应仔细检查本品，尤应注意是否存在纽结、弯折以及破损等。若发现可能影响使用的异常情况，请勿使用。请通知 Cook Endoscopy 公司，以获得退货许可。

禁忌症

禁忌症为内窥镜逆行胰胆管造影（ERCP）的禁忌症。

并发症

ERCP 可能引起的并发症包括（但不限于）：胰腺炎、胆管炎、误吸、穿孔、出血、感染、败血症、造影剂或药物过敏、低血压、呼吸抑制或停止、心律不齐或心脏停搏。

注意事项

请参阅包装标签，了解使用本品时所需的内窥镜最小管径。

本品建议使用 Cook Endoscopy 导丝。

在进行 ERCP 时，造影剂应在透视监视下注射。胰管内过量注射可能会引起胰腺炎。

使用说明

1. 沿预置导丝导入和放送本品。
2. 在透视监测下将本品送至所需位置。**备注：**本品扩张器上有两个不透射线的标记，在外套管上有一个不透射线的标记，便于透视确认导管在胆道内的位置。
3. 取出扩张器，必要时可取出导丝，然后透视确认套管位置是否正确。
4. 可经本品外套管进行兼容的 Cook Endoscopy 器械更换。
5. 操作完成后，经内窥镜活检通道取出本品，并按所在机构的生物危险性医疗废弃物管理规范处理本品。

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne anordning bruges til endoskopisk kanylering i gangsystemet. Den udvendige manchete tillader fortsat adgang til galdesystemet for at lette papillotomi/sfinkterotomi, galdestentanbringelse og/eller nasal galdegangsdrainage. Denne anordning leveres steril og er udelukkende beregnet til engangsbrug.

BEMÆRK

Hvis emballagen er åbnet eller beskadiget, må den ikke anvendes. Undersøg produktet visuelt med særlig opmærksomhed på eventuelle bugtninger, bøjninger og brud. Hvis der detekteres noget unormalt, der kan hindre korrekt brug, må enheden ikke anvendes. Bed venligst Cook Endoscopy om en returneringsautorisation.

KONTRAINDIKATIONER

Kontraindikationerne omfatter dem, der er specifikke for endoskopisk retrograd kolangiopancreatikografi.

POTENTIELLE KOMPLIKATIONER

Potentielle komplikationer, der er knyttet til endoskopisk retrograd kolangiopancreatikografi, omfatter, men er ikke begrænset til: pancreatitis, cholangitis, aspiration, perforering, hæmoragi, infektion, sepsis, allergisk reaktion over for kontraststof eller medicin, hypotension, respirationsdepression eller respirationsophør, hjerterytmie eller hjertestop.

FORHOLDSREGLER


Find oplysning om den nødvendige minimum kanalstørrelse for denne enhed på emballageetiketten.

Det anbefales at benytte Cook Endoscopy kateterledere til denne anordning.

Injektion af kontraststof under endoskopisk retrograd kolangiopancreatikografi skal overvåges med gennemlysning. Overfyldning af pancreasgangen kan forårsage pancreatitis.

BRUGSANVISNING

1. Indfør og fremfør enheden over en forud anbragt kateterleder.
2. Under overvågning med gennemlysning føres enheden frem til det ønskede sted. **Bemærk:** Denne enhed er udstyret med to røntgenfaste bånd på dilatator delen af enheden og ét røntgenfast bånd på manchete delen af enheden med det formål at visualisere den pågældende placering af kateteret i kanalen med gennemlysning.

- 
3. Fjern dilatatordelen af enheden og kateterlederen (om nødvendigt), og kontrollér derefter med gennemlysning, at enheden er korrekt placeret.
 4. Fortsæt med at skifte andre kompatible Cook Endoscopy enheder gennem enhedens manchetedel.
 5. Efter udført indgreb fjernes enheden fra endoskopets tilbehørskanal, og den bortskaffes efter hospitalets retningslinjer for biologisk farligt medicinsk affald.

BEOOGD GEBRUIK

Dit instrument wordt gebruikt voor de endoscopische canulatie van het ductale systeem. De buitenste huls zorgt ervoor dat de toegang tot de galweg in stand wordt gehouden om papillotomie/sfincterotomie, plaatsing van een biliaire stent en/of galdrainage via de neus te faciliteren. Dit instrument is bij levering steriel en is uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik.

N.B.

Niet gebruiken indien de verpakking bij ontvangst geopend of beschadigd is. Inspecteer het instrument visueel en let daarbij met name op knikken, verbuigingen en breuken. Niet gebruiken indien er een abnormaliteit wordt waargenomen die de juiste werking kan verhinderen. Neem contact op met Cook Endoscopy voor een retourmachtiging.

CONTRA-INDICATIES

Contra-indicaties zijn onder meer die welke specifiek gelden voor ERCP.

MOGELIJKE COMPLICATIES

Mogelijke complicaties in verband met ERCP zijn onder meer: pancreatitis, cholangitis, aspiratie, perforatie, hemorrhagie, infectie, sepsis, allergische reactie op contrastmiddel of medicatie, hypotensie, ademhalingsdepressie of -stilstand, hartritme stoornissen of hartstilstand.

VOORZORGSMAATREGELEN

Raadpleeg het verpakkingsetiket voor de minimale kanaalgrootte die voor dit instrument is vereist.

Cook Endoscopy voerdraden worden aanbevolen voor gebruik met dit instrument.

De injectie van contrastmiddel tijdens ERCP moet fluoroscopisch worden gevolgd. Overvulling van de ductus pancreaticus kan pancreatitis veroorzaken.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Breng het instrument in en voer het op over een reeds aangebrachte voerdraad.
2. Voer het instrument onder fluoroscopie op tot de gewenste locatie.
N.B.: Dit instrument heeft twee radiopake banden op het dilatatorgedeelte en één radiopake band op het hulsgedeelte om de positie van de katheter in de ductus onder fluoroscopie zichtbaar te maken.
3. Verwijder het dilatatorgedeelte van het instrument en de voerdraad (zo nodig) en controleer vervolgens fluoroscopisch of het instrument zich in de juiste positie bevindt.



4. Ga verder met het verwisselen van andere compatibele Cook Endoscopy instrumenten via het hulsgedeelte van het instrument.
5. Na afloop van de ingreep moet het instrument uit het werkkanaal van de endoscoop worden verwijderd en volgens het protocol van de instelling voor biologisch gevaarlijk medisch afval worden afgevoerd.



UTILISATION PRÉVUE

Ce dispositif est utilisé dans le cadre du cathétérisme endoscopique du système canalaire. Le manchon externe permet de maintenir l'accès au canal biliaire afin de faciliter une papillotomie/sphinctérotomie, la pose d'une endoprothèse biliaire et/ou un drainage biliaire par voie nasale. Ce dispositif est fourni stérile et conçu pour un usage unique.

REMARQUE

Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé à la livraison. Examiner visuellement chaque dispositif en veillant particulièrement à l'absence de coutures, courbures et ruptures. Ne pas utiliser si une anomalie est détectée susceptible d'empêcher le bon fonctionnement du dispositif. Dans ce cas, avertir Cook Endoscopy pour obtenir une autorisation de renvoi.

CONTRE-INDICATIONS

Les contre-indications incluent celles propres à une CPRE.

COMPLICATIONS POSSIBLES

Parmi les complications possibles qui sont associées à une CPRE, on citera : pancréatite, cholangite, aspiration, perforation, hémorragie, fièvre, infection, septicémie, réaction allergique au produit de contraste ou au médicament, hypotension, dépression ou arrêt respiratoire, arythmie ou arrêt cardiaque.

PRÉCAUTIONS


Consulter l'étiquette de l'emballage en ce qui concerne le calibre de canal minimum nécessaire pour ce dispositif.

Il est recommandé d'utiliser les guides Cook Endoscopy avec ce dispositif.

Pendant une CPRE, surveiller l'injection de produit de contraste sous radioscopie. Le sur-remplissage du canal pancréatique peut causer une pancréatite.

MODE D'EMPLOI

1. Introduire le dispositif et l'avancer sur un guide prépositionné.
2. Faire progresser le dispositif jusqu'à l'emplacement voulu sous contrôle radioscopique. **Remarque** : Ce dispositif porte deux bandes radio-opaques sur son segment dilatateur et une bande radio-opaque sur son segment manchon, permettant de visualiser sous radioscopie la position du cathéter dans le canal.
3. Retirer le segment dilatateur et le guide du dispositif (si nécessaire), puis vérifier sous radioscopie que le dispositif est correctement positionné.
4. Procéder à l'échange d'autres dispositifs Cook Endoscopy compatibles par le segment manchon du dispositif.

- 
5. À la conclusion de la procédure, retirer le dispositif du canal opérateur de l'endoscope et le jeter conformément aux directives de l'établissement sur l'élimination des déchets médicaux posant un danger de contamination.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Instrument dient zur endoskopischen Sondierung des Gallengangsystems. Die äußere Hülse ermöglicht einen ununterbrochenen Zugang zum Gallengang und erleichtert dadurch die Papillotomie/Sphinkterotomie, die Stent-Platzierung und/oder die nasale Gallendrainage. Dieses Instrument wird steril geliefert und ist ausschließlich für den Einmalgebrauch bestimmt.

HINWEIS

Nicht verwenden, falls die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist. Das Produkt einer Sichtprüfung unterziehen und dabei besonders auf Knick- und Verbiegungen sowie Bruchstellen achten. Nicht verwenden, falls Unregelmäßigkeiten festgestellt werden, die die einwandfreie Funktion beeinträchtigen würden. In diesem Fall bitte Cook Endoscopy zwecks Rücksendung benachrichtigen.

KONTRAINDIKATIONEN

Zu den Kontraindikationen zählen solche, die mit ERCP verbunden sind.

POTENZIELLE KOMPLIKATIONEN

Zu den mit ERCP verbundenen potenziellen Komplikationen gehören unter anderem: Pankreatitis, Cholangitis, Aspiration, Perforation, Blutung, Infektion, Sepsis, allergische Reaktion auf Kontrastmittel oder Medikamente, Hypotonie, Atemdepression oder -stillstand, Herzarrhythmie oder -stillstand.

VORSICHTSMASSNAHMEN


Die für dieses Instrument erforderliche Mindestgröße des Arbeitskanals ist auf dem Verpackungsetikett angegeben.

Zur Verwendung mit diesem Instrument werden Führungsdrähte von Cook Endoscopy empfohlen.

Die Injektion von Kontrastmittel während der ERCP ist durch Röntgen zu überwachen. Ein Überfüllen des Pankreasgangs kann Pankreatitis verursachen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Das Instrument über einen bereits positionierten Führungsdraht einführen und vorschieben.
2. Das Instrument unter Röntgenkontrolle bis zur gewünschten Stelle vorschieben. **Hinweis:** Am Dilatatorsegment dieses Instruments befinden sich zwei röntgendichte Markierungen und am Hülsesegment des Instruments befindet sich eine röntgendichte Markierung, sodass die Position des Katheters im Gang durch Röntgen dargestellt werden kann.

- 
3. Das Dilatatorsegment des Instruments und den Führungsdraht (falls erforderlich) entfernen und dann die korrekte Position des Instruments durch Röntgen bestätigen.
 4. Anschließend weitere kompatible Instrumente von Cook Endoscopy durch das Hülsensegment dieses Instruments einführen.
 5. Nach Beendigung des Verfahrens das Instrument aus dem Arbeitskanal des Endoskops entfernen und nach Klinikrichtlinien für den Umgang mit biogefährlichem medizinischem Abfall entsorgen.



Ελληνικά

ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ

Η συσκευή αυτή χρησιμοποιείται για ενδοσκοπικό καθετηριασμό του συστήματος των πόρων. Το εξωτερικό χιτώνιο επιτρέπει τη διατήρηση της πρόσβασης στον χοληφόρο πόρο για τη διευκόλυνση της θηλοτομής/σφιγκτηροτομής, της τοποθέτησης της ενδοπρόσθεσης χοληφόρων ή/και της ρινικής παροχέτευσης χοληφόρων. Η συσκευή αυτή παρέχεται αποστειρωμένη και προορίζεται για μία μόνο χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά κατά την παραλαβή της, μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Επιθεωρήστε οπτικά προσέχοντας ιδιαίτερα για τυχόν στρεβλώσεις, κάμψεις και ρήξεις. Εάν εντοπίσετε μια ανωμαλία που θα παρεμπόδιζε τη σωστή κατάσταση λειτουργίας, μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Παρακαλούμε ενημερώστε τη Cook Endoscopy για εξουσιοδότηση επιστροφής.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Μεταξύ των αντενδείξεων περιλαμβάνονται εκείνες που είναι ειδικές για την ERCP.

ΔΥΝΗΤΙΚΕΣ ΕΠΙΠΛΟΚΕΣ

Μεταξύ των δυνητικών επιπλοκών που σχετίζονται με την ERCP περιλαμβάνονται και οι εξής: παγκρεατίτιδα, χολαγγειίτιδα, εισρόφηση, διάτρηση, αιμορραγία, λοίμωξη, σηψαιμία, αλλεργική αντίδραση σε σκιαγραφικό μέσο ή φάρμακο, υπόταση, καταστολή ή παύση της αναπνοής, καρδιακή αρρυθμία ή ανακοπή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Ανατρέξτε στην ετικέτα της συσκευασίας για το ελάχιστο μέγεθος καναλιού που απαιτείται για τη συσκευή αυτή.


Οι συρμάτινοι οδηγοί της Cook Endoscopy συνιστώνται για χρήση με τη συσκευή αυτή.

Η έγχυση σκιαγραφικού μέσου κατά τη διάρκεια της ERCP πρέπει να παρακολουθείται ακτινοσκοπικά. Η υπερπλήρωση του παγκρεατικού πόρου ενδέχεται να προκαλέσει παγκρεατίτιδα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Εισαγάγετε και προωθήστε τη συσκευή πάνω από έναν προτοποθετημένο συρμάτινο οδηγό.
2. Υπό ακτινοσκοπική παρακολούθηση, προωθήστε τη συσκευή στην επιθυμητή θέση. **Σημείωση:** Η συσκευή αυτή φέρει δύο ακτινοσκοιερές ταινίες στο τμήμα του διαστολέα της συσκευής και μία ακτινοσκοιερή ταινία στο τμήμα του χιτωνίου της συσκευής προκειμένου να απεικονιστεί ακτινοσκοπικά η θέση του καθετήρα στον πόρο.



- 
3. Αφαιρέστε το τμήμα του διαστολέα της συσκευής και τον συρμάτινο οδηγό (εάν είναι απαραίτητο), κατόπιν επιβεβαιώστε ακτινοσκοπικά τη σωστή θέση της συσκευής.
 4. Προχωρήστε με την εναλλαγή των άλλων συμβατών συσκευών Cook Endoscopy μέσω του τμήματος του χιτωνίου της συσκευής.
 5. Κατά την ολοκλήρωση της διαδικασίας, αφαιρέστε τη συσκευή από το κανάλι εργασίας του ενδοσκοπίου και απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες του ιδρύματός σας για βιολογικά επικίνδυνα ιατρικά απόβλητα.

USO PREVISTO

Il presente dispositivo è usato per l'incannulamento endoscopico del sistema duttale. Il manicotto esterno consente l'ininterrotto accesso al dotto biliare per agevolare la papillotomia/sfinterotomia, il posizionamento di stent biliari e/o il drenaggio naso-biliare. Il dispositivo è fornito sterile ed è esclusivamente monouso.

NOTA

Non usare il dispositivo se, al momento della consegna, la confezione è aperta o danneggiata. Esaminare visivamente il dispositivo prestando particolare attenzione all'eventuale presenza di attorcigliamenti, piegature e rotture. In caso di anomalie in grado di compromettere la funzionalità del dispositivo, non utilizzarlo. Rivolgersi alla Cook Endoscopy per richiedere l'autorizzazione alla restituzione del dispositivo.

CONTROINDICAZIONI

Le controindicazioni includono quelle specifiche all'ERCP (colangiopancreatografia retrograda endoscopica).

POTENZIALI COMPLICANZE

Le potenziali complicanze associate all'ERCP includono, senza limitazioni: pancreatite, colangite, aspirazione, perforazione, emorragia, infezione, sepsi, reazione allergica al mezzo di contrasto o al farmaco, ipotensione, depressione respiratoria o arresto respiratorio, aritmia o arresto cardiaco.

PRECAUZIONI

Per il diametro minimo del canale operativo dell'endoscopio richiesto per questo dispositivo, controllare l'etichetta della confezione.

Con questo dispositivo si consiglia l'uso di guide Cook Endoscopy.

L'iniezione di mezzo di contrasto nel corso dell'ERCP deve essere monitorata in fluoroscopia. Il riempimento eccessivo del dotto pancreatico può causare pancreatite.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Inserire e fare avanzare il dispositivo su una guida precedentemente posizionata.
2. Sotto osservazione fluoroscopica, fare avanzare il dispositivo fino a raggiungere la posizione desiderata. **Nota** - Il dispositivo è dotato di due bande radiopache sulla sezione del dilatatore e di una banda radiopaca sulla sezione del manicotto per consentire la visualizzazione in fluoroscopia della posizione del catetere nel dotto.
3. Rimuovere la sezione del dilatatore e la guida (se necessario), quindi confermare in fluoroscopia il corretto posizionamento del dispositivo.



4. Procedere con lo scambio di altri dispositivi Cook Endoscopy compatibili attraverso la sezione del manicotto del dispositivo.
5. Al completamento della procedura, estrarre il dispositivo dal canale operativo dell'endoscopio ed eliminarlo in conformità alle disposizioni della struttura sanitaria relative ai rifiuti medici pericolosi dal punto di vista biologico.



UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este dispositivo é utilizado na canulação endoscópica do sistema de canais. A manga externa permite o acesso sustentado ao canal biliar de forma a facilitar a realização de papilotomia/esfincterotomia, colocação de stents biliares e/ou drenos naso-biliares. Este dispositivo é fornecido estéril e destina-se a uma única utilização.

NOTA

Se, no momento da recepção, a embalagem se encontrar aberta ou danificada, não utilize o produto. Inspeccione visualmente com particular atenção a vincos, dobras e fracturas. Se detectar alguma anomalia que impeça um funcionamento correcto do produto, não o utilize. Por favor, contacte a Cook Endoscopy para obter uma autorização de devolução.

CONTRA-INDICAÇÕES

As contra-indicações incluem aquelas específicas da CPRE.

POTENCIAIS COMPLICAÇÕES

As potenciais complicações associadas à CPRE incluem, mas não se limitam a: pancreatite, colangite, aspiração, perfuração, hemorragia, infecção, sépsis, reacção alérgica ao meio de contraste ou a medicamentos, hipotensão, depressão ou paragem respiratória e arritmia ou paragem cardíaca.

PRECAUÇÕES


Consulte o rótulo da embalagem relativamente ao diâmetro mínimo do canal necessário para este dispositivo.

Recomenda-se a utilização de fios guia Cook Endoscopy com este dispositivo.

A injeção de meio de contraste durante a CPRE deve ser monitorizada por fluoroscopia. O enchimento excessivo do canal pancreático pode provocar pancreatite.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Introduza e avance o dispositivo sobre um fio guia previamente posicionado.
2. Sob orientação fluoroscópica, avance o dispositivo até ao local pretendido. **Nota:** O dispositivo vem equipado com duas bandas radiopacas na parte dilatadora e uma faixa radiopaca na parte da manga, de forma a visualizar, por fluoroscopia, a posição do cateter dentro do canal.

- 
3. Retire a parte dilatadora do dispositivo e o fio guia (se for necessário) e, em seguida, confirme por fluoroscopia que o dispositivo está correctamente posicionado.
 4. Prossiga com a permuta de outros dispositivos Cook Endoscopy compatíveis através da parte do dispositivo com manga.
 5. Quando terminar o procedimento, retire o dispositivo do canal acessório do endoscópio e elimine-o de acordo com as normas institucionais sobre resíduos médicos biológicos perigosos.

INDICACIONES

Este dispositivo se utiliza para la canulación endoscópica del sistema de conductos. El manguito exterior permite un acceso continuo al conducto biliar para facilitar la papilotomía/esfinterotomía, la colocación de stents biliares y el drenaje biliar nasal. Este dispositivo se suministra estéril y está indicado para un solo uso.

NOTA

No utilice el dispositivo si el envase está abierto o dañado cuando lo reciba. Inspeccione visualmente el dispositivo, prestando especial atención a la presencia de plicaturas, dobleces o roturas. No lo utilice si detecta alguna anomalía que pudiese impedir el funcionamiento correcto. Notifíquelo a Cook Endoscopy para obtener una autorización de devolución.

CONTRAINDICACIONES

Las contraindicaciones incluyen las específicas de la ERCP.

COMPLICACIONES POSIBLES

Las complicaciones posibles asociadas a la ERCP incluyen, entre otras: pancreatitis, colangitis, aspiración, perforación, hemorragia, infección, septicemia, reacción alérgica al contraste o a la medicación, hipotensión, depresión o parada respiratorias, y arritmia o parada cardíacas.

PRECAUCIONES

La etiqueta del envase especifica el tamaño mínimo del canal requerido para este dispositivo.

Se recomienda utilizar guías Cook Endoscopy con este dispositivo.

La inyección de contraste durante la ERCP debe vigilarse fluoroscópicamente. Si se llena demasiado el conducto pancreático, puede provocarse una pancreatitis.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Introduzca y haga avanzar el dispositivo sobre una guía colocada previamente.
2. Utilizando fluoroscopia, haga avanzar el dispositivo hasta la posición deseada. **Nota:** Este dispositivo tiene dos bandas radiopacas en la parte del dilatador del dispositivo y una banda radiopaca en la parte del manguito del dispositivo, para visualizar fluoroscópicamente la posición del catéter en el conducto.
3. Extraiga la parte del dilatador del dispositivo y la guía (si es necesario) y, a continuación, confirme fluoroscópicamente que el dispositivo está en la posición correcta.



4. Proceda al intercambio de otros dispositivos Cook Endoscopy compatibles a través de la parte del manguito del dispositivo.
5. Tras finalizar el procedimiento, extraiga el dispositivo del canal de accesorios del endoscopio y deséchelo según las pautas del centro para residuos médicos biopeligrosos.



AVSEDD ANVÄNDNING

Detta instrument används för endoskopisk kanylering av ductussystemet. Det yttre höljet möjliggör bibehållen åtkomst till gallgången för att underlätta papillotomi/sfinkterotomi, biliär stentplacering och/eller nasalt galldränage. Detta instrument levereras sterilt och är avsett endast för engångsbruk.

OBS!

Använd ej om förpackningen är öppnad eller skadad, när den mottages. Undersök den visuellt och leta speciellt efter veck, böjar och brott. Använd inte, om en abnormitet upptäcks vilken kunde förhindra korrekt arbetsförhållande. Var vänlig meddela Cook Endoscopy och begär returtillstånd.

KONTRAINDIKATIONER

Kontraindikationer omfattar sådana som är specifika för ERCP.

POTENTIELLA KOMPLIKATIONER

Potentiella komplikationer knutna till ERCP omfattar, men begränsas inte till: pankreatit, kolangit, aspiration, perforation, blödning, infektion, sepsis, allergisk reaktion mot kontrastmedel eller läkemedel, hypotoni, respiratorisk depression eller andningsstillestånd, hjärtarytmi eller hjärtstillestånd.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Se förpackningsetiketten beträffande minsta kanalstorlek som krävs för detta instrument.

Cook Endoscopy ledare rekommenderas för användning med detta instrument.

Injektion av kontrastmedel under ERCP bör övervakas fluoroskopiskt. Att överfylla ductus pancreaticus kan resultera i pankreatit.

BRUKSANVISNING

1. För in och för fram instrumentet över en tidigare placerad ledare.
2. För fram instrumentet till önskad plats under fluoroskopisk övervakning.
Obs! Detta instrument är utrustat med två röntgentäta band på instrumentets dilatator del och ett röntgentätt band på instrumentets höljesdel för att fluoroskopiskt visualisera kateterns läge i gången.
3. Avlägsna instrumentets dilatator del och ledaren (om så är nödvändigt), och bekräfta sedan fluoroskopiskt rätt placering av instrumentet.
4. Fortsätt med byte av andra kompatibla tillbehör från Cook Endoscopy genom höljets del på tillbehöret.
5. När ingreppet avslutats, avlägsnar du tillbehöret från endoskopets arbetskanal och kasserar det enligt institutionens fastställda rutiner för biofarligt medicinskt avfall.

Cook is a registered trademark of Cook Incorporated.

CE 0123

Cook Endoscopy
4900 Bethania Station Road
Winston-Salem, North Carolina 27105
USA



RxOnly

STERILE	EO
----------------	-----------

Cook Ireland Ltd.
O'Halloran Road
National Technology Park
Limerick
Ireland

© 2005 Cook Endoscopy

18966/0305

Cunningham-Cotton Sleeve

Cunningham-Cotton 套管

Cunningham-Cotton manchet

Cunningham-Cotton huls

Cathéter Cunningham-Cotton

Cunningham-Cotton-Hülse

Χιτώνιο Cunningham-Cotton

Catetere Cunningham-Cotton

Cateter Cunningham-Cotton

Manguito Cunningham-Cotton

Cunningham-Cotton hölje

18966/0305

COOK®
Endoscopy